



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 26 January 1995 — No. 18

**President of the National Assembly:
Mr. Roger Bertrand**

QUÉBEC

Extraordinary Sitting

The Assembly was called to order at 10.08 o'clock a.m.

Moment of reflection

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the following:

A letter, dated 20 January 1995, he had received from Mr. Parizeau, Prime Minister, asking that he take steps for the National Assembly to meet as a matter of urgency beginning at 10.00 o'clock a.m. on Thursday, 26 January 1995, in order to continue the consideration of various bills placed on the *Order Paper and Notices* of 21 December 1994 and, if need be, in order to introduce a bill to ensure that services resume at the Société de transport de la Communauté urbaine de Québec and to proceed to the consideration and passage of the said bill.

(Sessional Paper No. 220-950126)

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. President tabled the following:

The following Decisions by the Office of the National Assembly, dated 15 December 1994:

Decision 707 concerning the regulation to amend various regulations reevaluating groups of Electoral Divisions (Règlement modifiant divers règlements aux fins de la réévaluation des groupes de circonscriptions électorales);

Decision 708 concerning the regulation to amend the regulation respecting parking at the National Assembly (Règlement modifiant le Règlement sur le stationnement à l'Assemblée nationale);

Decision 709 concerning the regulation to amend the regulation on Members' allowances (Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés);

Decision 710 concerning the regulation respecting an assignment on the collection of alimony (Règlement concernant une mission sur la perception des pensions alimentaires);

Decision 711 concerning the regulation relating to the granting of a special allowance to the Member for Verdun (Règlement relatif à l'octroi d'une allocation spéciale au député de Verdun);

Decision 712 concerning the regulation to amend the regulation on the purchasing and renting of goods and the renting of services (Règlement modifiant le Règlement sur l'achat et le louage de biens et le louage de services).

(Sessional Paper No. 221-950126)

The new seating plan of the National Assembly, dated 26 January 1995.

(Sessional Paper No. 222-950126)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

During Question Period, at the request of Mr. President, Mr. Chevette, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside S.O. 59, Mr. Marsan (Robert-Baldwin) tabled the following:

A text, dated 16 January 1995, to be added to the summary of the deliberations of the two committees of the Conférence régionale de l'AHQ-03 concerning budgetary cutbacks which was tabled at the meeting of the executive on 9 December 1994.

(Sessional Paper No. 223-950126)

Motions Without Notice

Mr. Landry, Deputy Prime Minister and Minister of International Affairs, Immigration and Cultural Communities, moved:

THAT the National Assembly congratulate the President of the National Assembly,

26 January 1995

Mr. Roger Bertrand, Member for Portneuf, on his election as president of the Association des parlementaires de langue française.

By leave of the Assembly under S.O. 84, the motion was carried.

Mrs. Delisle (Jean-Talon) moved:

THAT this Assembly mark the nomination of Québec City as a finalist in view of hosting the 2002 Winter Olympic Games and that it congratulate the president as well as the organization of Québec 2002 for their distinctive dynamism in contending for the holding of these games in Québec.

By leave of the Assembly under S.O. 84, the motion was carried.

Mr. Gendron, Deputy Government House Leader, moved:

THAT owing to the urgency of the situation and in order to continue the consideration of the bills placed on the *Order Paper and Notices* of 21 December 1994, and, if need be, in order to move the suspension of certain rules of procedure to examine a bill to ensure the resumption of services at the Société de transport de la Communauté urbaine de Québec;

The Assembly be granted leave to meet each day at 10.00 o'clock a.m. until it shall decide to adjourn, with a suspension from 1.00 o'clock p.m. to 3.00 o'clock p.m. and from 6.00 o'clock p.m. to 8.00 o'clock p.m., excepting Mondays when it may sit from 2.00 o'clock p.m. until it shall decide to adjourn, with a suspension from 6.00 o'clock p.m. to 8.00 o'clock p.m.;

The Assembly be granted leave to proceed to Routine Proceedings at 2.00 o'clock p.m. on Mondays and at 10.00 o'clock a.m. on the other days;

Leave be given, immediately the present motion is carried, to conclude Routine Proceedings and to proceed to Orders of the Day;

Standing Orders 20 to 22, 52, 107, 194 and 240 be suspended;

Subject to the foregoing, the provisions of the Standing Orders of the Assembly relating to the months of June and December shall apply;

The rules hereinbefore specified shall remain in force for the duration of the Extraordinary Sittings.

Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, questioned the receivability of this motion.

Mr. President heard arguments from Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, and from Mr. Chevrette, Government House Leader, on this point of order, and, after a suspension of the proceedings, rendered the following decision:

RULING FROM THE CHAIR

The motion moved by the Deputy Government House Leader is in order.

The Assembly, and not the Chair, may determine if the urgency invoked is real or not, and it will do so by putting the question on the motion to suspend rules.

As for the urgency of the situation, pursuant to S.O. 183, it need only be invoked in the motion. In such case, the President is required to rule solely on the receivability of a motion with respect to its form.

Mr. President then informed the Assembly of the allocation of speaking time that was determined during a meeting with the parliamentary leaders for the limited debate on the motion by Mr. Gendron, Deputy Government House Leader. Five minutes shall be set aside for the independent Member; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the period allotted for this debate.

And debate arising on the motion moved by Mr. Gendron, Deputy Government House Leader;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

By leave of the Assembly to set aside S.O. 53, the Assembly proceeded to Notices of Proceedings in Committees while Members were being summoned for the division.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Chevrette, Government House Leader, convened the following Committees:

- The Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 40, An Act to establish the permanent list of electors and amending the Election Act and other legislative provisions;
- The Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 46, An Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry and other legislative provisions.

26 January 1995

Mr. Brouillet, Vice-President, gave the following notice:

The Committee on the Budget and Administration will meet in order to hear the Auditor General of Québec during the examination of his report for the fiscal year ended 31 March 1994.

Motions Without Notice

The Assembly took the division on the motion moved by Mr. Gendron, Deputy Government House Leader.

The motion was carried on the following vote:

Yeas: **66** Nays: **39** Abstentions: **0**

(Division No. 16 in Appendix)

At 1.33 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

26 January 1995

The proceedings resumed at 3.05 o'clock p.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Landry, Minister of International Affairs, Immigration and Cultural Communities, moved, —That Bill 51, An Act respecting the implementation of international trade agreements, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, the Bill was passed in principle.

On the motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, Bill 51 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

At 5.52 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

26 January 1995

The proceedings resumed at 8.07 o'clock p.m.

Passage

Mr. Bégin, Minister of Justice, moved the passage of Bill 41, An Act to amend the Code of Civil Procedure and the Act respecting municipal courts.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, the Bill was passed.

Mr. Campeau, Minister of Revenue, moved the passage of Bill 38, An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, the Bill was passed.

Passage in Principle

Mr. Landry, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved, —That Bill 54, An Act to amend the Crop Insurance Act and the Act respecting farm income stabilization insurance, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, the Bill was passed in principle.

On the motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, Bill 54 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Agriculture, Fisheries and Food.

Mr. Gendron, Minister of Natural Resources, moved, —That Bill 53, An Act to amend the Hydro-Québec Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 53 was passed in principle.

26 January 1995

On the motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the Bill was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

At 10.22 o'clock p.m., on the motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Friday, 27 January 1995, at 10.00 o'clock a.m.

ROGER BERTRAND

President

26 January 1995

APPENDIX

RECORDED DIVISIONS

(Division No. 16)

On the motion by Mr. Gendron, Deputy Government House Leader, to suspend certain rules of procedure:

YEAS - 66

Barbeau	Carrier-Perreault	Lachance	Paquin
Baril	Charest	Landry	Paré
(Arthabaska)	Chevrette	(Bonaventure)	Pelletier
Baril	Cliche	Landry	Perreault
(Berthier)	Côté	(Verchères)	Perron
Beaudoin	Désilets	Laprise	Pinard
Beaulne	Deslières	Laurin	Rivard
Beaumier	Dion	Lazure	Robert
Bégin	Doyer	Le Hir	Rochon
Bertrand	Dufour	Leduc	Signori
(Charlevoix)	Dumont	Lelièvre	Simard
Blackburn	Facal	Léonard	Trudel
Blais	Filion	Létourneau	Vermette
Boisclair	Gagnon	Malavoy	
Boucher	Gaulin	Marois	
Bourdon	Gendron	Ménard	
Brassard	Harel	Morin	
Brien	Jolivet	(Dubuc)	
Campeau	Jutras	Morin	
Caron	Kieffer	(Nicolet-Yamaska)	

NAYS - 39

Beaudet	Bourbeau	Copeman	Gautrin
Bélanger	Brodeur	Cusano	Gauvin
(Mégantic-Compton)	Chagnon	Delisle	Gobé
Benoit	Charbonneau	Dionne	Houda-Pepin
Bergman	(Bourassa)	Farrah	Johnson
Bissonnet	Cherry	Fournier	Kelley
Bordeleau	Ciaccia	Gagnon-Tremblay	Lafrenière

26 January 1995

Lefebvre
LeSage
Maciocia
Mulcair

Ouimet
Paradis
Parent
Quirion

Sirros
Thérien
Tremblay
Vaive

Williams

ABSTENTIONS - **0**